

A TENGERPART

POLITIKAI NAPILAP

Megjelenik naponta a délutáni órákban.
Szerkesztőség és kiadóhivatal (telefon száma 12.)
Fiume, Klotild utca (Via Ciotilde) 4. szám, I. em.
Nyomda telefonszáma (lapzárta előtt 29.)

Felelős szerkesztő:
MURAI JENŐ.

ELŐFIZETESI ÁR HELYBEN ÉS VIDEKEN:
Egész évre . . . 28 kor. | Negyed évre . . . 7.— kor
Fél évre . . . 14 " | Egy óra . . . 2.40 "
EGYES SZÁM ÁRA FIUMÉBAN 8 FILLÉR,
Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 69 fl.

Bratianu nyaralója.

(k.) Még néhány hónappal ezelőtt Bratianu, a Krisztus-areu Judás ott nyaralt predeáli villájában és vágyakozó tekintettel nézett arra, amerre Erdély fekszik. Ennek a nagy gonosztevőnek agyában már akkor készen volt az árulás, gondolatban már ott látta magát Gyulafehérvárott, amint alkoholistá uralkodójának fejére teszi Nagy-Románia koronáját. Már látta magát mint hazájának legnagyobb fiát, mint Oláhország Bismarckját, aki létrehozta Nagy-oláhországot. Amilyen pokolian ravasz és reális gondolkozású ez a Macchiavellinél is alattomosabb politikus, éppen olyan ideális álmodozó lehetett predeáli nyaralójában, a Kárpátok fenyveseinek tiszta levegőjében.

De az álmok megcsalták a nemes férfit. Szépet álmodott és mire felébredt, a valóság mást mutatott, mint az álom színes tarka képei. Az oláhok kitakarodtak Erdélyből és most már a hazai földet igyekeznek védeni. Délről veszedelmesen közeledik Mackensen és néhány nap alatt elvágta a tengertől Romániát. Dobrudzsa nemsokára teljesen elveszett és megkezdődik Románia végső órája. Ime a valóság, az Igazság diadala a hitvány árulás, a rablás ösztöne felett.

Csapatunk elfoglalták Predeált. Előbb ágyunk halált okádták az oláhokra. Elsőpörték az erősen kiépített védelmi állásokat és a föld színével egyenlővé tették a predeáli villa-negyedet, ahol nyaranta az uzorától, a népnyuzástól gazdagra hizott bojárok esetlenül utánozták a francia előkelőséget. Ott állt Bratianunak a nyaralója is. Kényelmes, diszes lakás, amilyen megillet egy miniszterelnököt, aki a politikából gazdagodott meg. A pompa megszűnt, a fény és ragyogás eloszlott, mint a füst. Egy telitalálást valamelyik magyar ágyuból és a kéjlek ropogva, recsegve omlott össze és a robbanás felhővel szétfoszlott egy bolond illúzió is: Nagy-Románia.

Ebben a világfelfordulásban megtanultuk, hogy csak tényekre építsünk. De abban, hogy ágyunk elsöpörték a föld színéről Bratianu nyaralóját, szimbólumot látnunk. Ez szimbóluma annak, hogy Oláhország, a földkerekség legbűnösebb és legelvetemültebb országa is recsegve-ropogva omlik össze, mint politikai vezérének nyaralója. Már inog a korhadt épület, amelynek Románia a neve, Mackensen bolgárjai, németjei és törökjei, Falkenhayn poroszai, magyarjai, székelyei és bajorjai és Arz tábornok honvédei már erősen döngetik a falakat. És belül reszketve várják Bratianuék, hogy mikor fog az összeroppanó épület

bűnös fejükre zuhanni. Még három hónappal ezelőtt Bratianu gyönyörűt álmodott s úgy lehet sokkal rövidebb idő alatt Oláhor-

szág uralkodója a szent Oroszországban fog uralkodni a hazátlan oláhokon. Ez lesz a legnagyobb történelmi igazságszolgáltatás.

Győzelmes előnyomulásunk Romániában.

Csapatunk elérték Azugát. - Kampolung irányában előrehaladunk - Negyven kilométernyire állunk Campinától. - Orsopától nyugatra elfoglaltuk a helység felett uralkodó magaslatokat. - Heves tüzéségi harcok Lucktól nyugatra. - A boulognei haditanács nem ismerte el a szaloniki kormányt. - Az orosz különbéke cáfolata.

Román harctér.

VEZÉRKARUNK JELENTÉSE.

BUDAPEST, okt. 30. (Hivatalos.)

Károly főherceg lovassági tábornok hadseregharcvonalala:

Orsopától nyugatra meglepő támadással elfoglaltuk a helység felett uralkodó magaslatokat. A Vöröstorony-szorostól délre, Kampolungtól északra és Predeáltól délre az osztrák, magyar és német haderők elkeseredett harcok közben tért nyertek. Erdély keleti arcvonalán nincs jelentős esemény.

Höfer, altábornagy.

NÉMET HIVATALOS JELENTÉS.

BERLIN, okt. 30. A nagy főhadiszállás jelenti:

Károly főherceg lovassági tábornok hadseregharcvonalala:

Erdély keleti arcvonalán nincs ujság. A tömösi szorostól délre támadásunk elérte Azugát. Kampolung irányában és tovább nyugatra az ellenség szívós ellenállása dacára előrehaladunk.

Ludendorff, első főszállásfőnök.

Orosz harctér.

VEZÉRKARUNK JELENTÉSE.

BUDAPEST, okt. 30. (Hivatalos.)

Lipót bajor herceg vezértábornagy hadseregharcvonalala:

Lucktól nyugatra és a Stochod mentén heves ellenséges tüzéségi tűz. Az oroszok Szelwownál megkísérelt gyalogsági támadásait csirájukban elfojtottuk.

Höfer, altábornagy.

NÉMET HIVATALOS JELENTÉS.

BERLIN, okt. 30. A nagy főhadiszállás jelenti:

Lipót bajor herceg vezértábornagy hadseregharcvonalala:

Az oroszok csaknem az egész Stochodvonalat élénk tűz alatt tartották, amely Lucktól nyugatra a legnagyobb hevességgel fokozódott. A Szelwotól keletre fekvő erdőségből indított orosz támadás zárótüzekben összeomlott.

Ludendorff, első főszállásfőnök.

Olasz harctér.

VEZÉRKARUNK JELENTÉSE.

BUDAPEST, okt. 30. (Hivatalos.)

A teugermelléki arcvonalon az ellenséges tüzéségi és aknavető tűz kiterjedésében növekedett. Görztől keletre és a Karsztban az ellenséges gyalogság állásaink ellen tapogatózva előrenyomult. Tiroiban az olasz tűz ellanyhult.

Höfer, altábornagy.

Balkáni harctér.

VEZÉRKARUNK JELENTÉSE.

BUDAPEST, okt. 30. (Hivatalos.)

Albániában nincs ujság.

Höfer, altábornagy.

NÉMET HIVATALOS JELENTÉS.

BERLIN, okt. 30. A nagy főhadiszállás jelenti:

Mackensen vezértábornagy hadserege csoportja:

A helyzet nem változott.

Macedóniai arcvonal:

Kenaltól délkeletre és a Cserna-hajlásban véresen visszavertük az ellenséges támadásokat.

Ludendorff, első főszállásfőnök.

Francia-belga harctér.

NÉMET HIVATALOS JELENTÉS.

BERLIN, okt. 30. A nagy főhadiszállás jelenti:

Rupprecht bajor trónörökös vezértábornagy arevonala:

Az angoloknak Gueudecourt és Les Boeufs között erős ágyutüz után kifejlődő támadásait tüzéségi tüziinkkel legnagyobb részt feltartóztattuk. Ahol a támadásokat végrehajtották, az ellenség nagy veszteségei mellett visszavertük azokat tüzerőben és ez alkalommal telitalálatokkal szétromboltunk két páncélos gépkocsit. Les Boeufs-tól keletre később két ellenséges század behatolt legelső árunkba. Itt még folyik a harc.

A német trónörökös arevonala:

A Maas keleti partján csak a tüzéségi harc ért el időnként jelentékeny hevességet.

Ludendorff, első főszállásmester.

A NÉMET TORPEDÓFLOTTA NAGY SIKERE.

AMSTERDAM, okt. 30. A holland lapok az elismerés meleg hangján szólnak a német torpedóüzöknél a csatornába való benyomulásáról. A Nieuwe Rotterdamsche Courant ezt írja: A német torpedóadások kitörése bravuros vállalkozás volt. — A Nieuwe Courant ezt írja: Az angol és a német leírás eltérő volta mellett is kétségtelen az a legfontosabb valóság, hogy az angol őrszolgálat, amelynek olyan sok szállítmányt sikerült zavartalanul átvinni a csatornán, ezáltal nem vette észre a német torpedóüzöket, tehát támadásukat sem előzhetette meg. — A Nieuwe van den Dag a többi közt ezt írja: Az angolok maguk is beismerik, hogy a németek kijátszották a brit flottát és ezzel elismerik a németek sikerét. A siker még nagyobb, ha igaz, hogy a német torpedóflottilla német kikötőből jött elő s nem, mint az angolok hiszik, Zeebrüggeből.

A CSÁSZÁR PARANCSOLTA A TORPEDÓTÁMADÁST.

AMSTERDAM, okt. 30. A Times tengerészeti munkatársa azt írja, hogy a német torpedóüzöknél a csatornában teljesített vállalkozásától nem lehet az elismerést megtagadni. Most történt első ízben, hogy ellenséges torpedóadások megkísérelték a csatornán át való szállítás megakadályozását. Sok embert meglepett, hogy ilyen kísérlet egyáltalán sikerülhetett. Ez a manőver vakmerőbb volt, mint a zeebrüggei torpedóadások bármely más vállalkozása. Valószínű, hogy a torpedóadások úgy kerültek el az angol őrszolgálat figyelmét, hogy a sötétség védelme alatt a part mentén surrantak be a csatornába. Ez az esemény mutatja milyen nagy szükség van a Zeebrüggeből vivő utnak aknákkal való elzárására egészen Ostendéig. Igaz, hogy az aknákat el lehet takarítani, de ehhez idő kell. Az előrenyomulás és a visszavonulás veszedelmét jelentékenyen megnövelné. A levelező megemlíti a császárnak Zeebrüggeben tett látogatását és azt írja: maga II. Vilmos adott parancsot ennek az erélyes vállalkozásnak végrehajtására. A csütörtök éjszakai támadás utmutatást ad arra nézve, hogy a németek tengeri tevékenysége milyen irányban fog fejlődni.

OLASZ GYALOGSÁG ÉRKEZETT SZALONIKIBE.

LUGANO, okt. 30. A Stefani-ügynökség jelentése szerint az olasz gyalogságnak egy újabb kontingense Szalonikibe érkezett, ahol az olaszokat örömmel fogadták.

HIREK.

INTERVJU A NYOMOROMRÓL.

Értesítettek róla, hogy meg fogják interjúvolni nyomoromat. Nagyon dühös voltam. Kinek mi köze az én nyomoromhoz. Az embernek egyebe sínes, mint a kis nyomora és azzal se hagyják békén. Elhatároztam, hogy rideg leszek és hallgatni fogok. Aztán bejött. Meglepetésemben felkiáltottam. Egy szép hölgy lépett be. Elegáns volt és mosolyogva szólt:

— Számítottunk rá, hogy ön megtagadja az intervjut, hogy be fog gombolkozni. Azért küldtek engem. A nő iránt tartozó udvariasság...

— Parancsoljon kérem szépen, tessék helyet foglalni, várom kérdéseit — feleltem valóban udvariasan.

— Lakása?

— Ez.

— Butorai?

— Ezek.

— Le?

— Igenis, le vannak foglalva adóban, itt vannak róla az irások, fenyegetnek, hogy elárverezik.

— És

— Hagyom. Szeretném látni, hogyan árverezik. Honnan kapnak fuvar? Vigyék, ha tudják. Különben is pali vagyok rá, hogy mikor fognak kapni ezért a rozoga ruhaszekrényért, amit 1910. óta 120 koronában irnak föl, mikor kapnak érte 20 koronát.

— Tehát a lakással rendben van? És hogyan nyomorog?

— Köszönöm, jól. Háboru előtti keresetem volt havi négyszáz korona, most havi százhusz korona. Mert kétszáznyolevan korona elmegy háborus jótékony célra.

— Ön nem vett igénybe városi segítyt?

— Oh nem. Nekem nincs befolyásom.

Parancsol cigarettát?

— Kérek.

— Tessék.

— Igen jó cigaretták. Honnan veszi?

— Ugy. Megkímálnak. Én nem cigarettázom, elteszem. Gondolom, hogy ha jönnek megintervjuvolni a nyomoromat, adhassak pár egyiptomi cigarettát.

— És a százhusz koronából meg tud élni? És miképpen tud megélni?

— Egyszerű. Eszembe jut mindig, hogy vannak emberek, akiknek csak husz koronájuk van és mégis megélnék, hozzájuk alkalmazkodom. Így mindig gazdagabb vagyok náluknál száz koronával, amiből luxusdolgokat szerzek be.

— Például?

— Tessék.

Egy üveg francia pezsgőt tettem az asztalra.

— Ötven koronáért vettem. Valódi francia. Azért vettem, hogy megkínáljam vele azt, aki megintervjuolja nyomoromat. Ígyék nagysád!

— Iszom. De aztán megyek.

— Menjen nagysád. Csak a lépcsőn vigyázzon, nehogy elessen, mert a háziur nyomora miatt a lépcsőt nem világítják.

— De hisz nappal van!

— Ez az! Még nappal sem világítják!

— Fuhrmann Ferenc ünnepeltetése. — Szombaton este a Deák szálló nagy étkező termében ünnepi vacsorát rendeztek a tengerészeti hatóság és a helybeli révhivatal

tisztviselői főnökük Fuhrmann Ferenc dr. miniszteri tanácsos, a tengerészeti hatóság vezetőjének tiszteletére 35 éves szolgálati jubileumának alkalmából. Ott ünnepi vacsorán a tengerészeti hatóság és a révhivatal tisztviselői teljes számban jelentek meg. Az ünnepeltet G ar á d y Viktor, a biológiai állomás vezetője, kitünő irónk köszöntötte fel, a ki ékes szavakkal és költői lendülettel méltatta a jubiláns főosztályos kiváló érdemeit és ritka szép egyéni tulajdonságait s a többek között ama kívánságának adott kifejezést, hogy a magyar állam minél több ilyen elit-tisztviselőt küldjön le ebbe az exponált városba, mint a minő Fuhrmann Ferenc miniszteri tanácsos, aki oly pompásan tudta összeegyeztetni az állam és a fiemei közönség érdekeit. A lelkes éljenzéssel fogadott szép beszéd után, az ünnepelt hivatalfőnök emelkedett szólásra, a ki honorálva Garády Viktor szavait, megköszönte tisztviselőinek az iránta tanúsított ritka hü ragaszkodását, aztán humoros és szellemes szavak kíséretében „leleplezte” a jelenvolt P o p p József tengerészeti hatósági műszaki főtanácsost, a kinek már Julius havában kellett volna megünnepelni 35 éves szolgálati jubileumát, de a nehéz dátumot eltitkolta, bizonyosan azért, nehogy az „öreg urak” kirakatába kerüljön. Végre B a y e r Andor kir. főmérnök mondott még felköszöntőt, kiemelve a Popp műszaki főtanácsos érdemeit, mire a családias jellegű összejövétel a legjobb hangulatban ért véget.

— A képviselőtestület pénteki ülése. A városi képviselőtestület pénteken, november 3-án délután 6 órakor ülést tart, melynek tárgysorozatára a fiemei elesett és eltűnt katonák özvegyei és árvái javára szükséges intézkedések valamint az 1916 és 1917. évi költségvetés tárgyalása van kitűzve. A holnapi, keddi ülés tárgysorozatát már lapunk vasárnapi számában közöltük.

— Manasteriotti min. osztálytanácsos hazaérkezett. Manasteriotti Heliodor dr. miniszteri osztálytanácsos két heti budapesti tartózkodás után tegnap este hazaérkezett Fiuméba. Manasteriotti tanácsos Wickenburg gróf kormányzó megbízásából járt Budapesten és ott tárgyalásokat folytatott különféle minisztériumokban a város közéletmezését és pénzügyi igazgatását illető számos fontos kérdésekben, melyeket a legteljesebb megelégedésre sikerült elintéztetni. Ezenkívül a Vöröskereszt-egylet fiemei választmányára megbízásából is tárgyalt ennek központjával, még pedig a fiemei Vöröskereszt-kórház részére szükséges nagyobb anyagbeszerzés ügyében, amit szintén kedvezően intézett el. Többek között 30.000 korona értékű fehérnemű szállítását sikerült biztosítani a helybeli kórház részére.

— Előléptetések a Mávnál. A novemberi előléptetések során a fiemei államvasuti tisztviselők közül a következőket lépték elő: Az V. fizetési osztály 3-ik fokozatából a 2-ik fokozatba Kubányi Árpád forgalmi főnök, felügyelő; a VI. fizetési osztály 2-ik fokozatából az első fokozatba Pusás Tivadar főellenőr; a VI. fizetési osztály 3-ik fokozatából a 2-ik fokozatba Kovács Samu főellenőr és Rácz Vilmos fűtőházi főnök; a VII. fizetési osztály 1-ső fokozatából a VI. fizetési osztály 3-ik fokozatába Fodor Ármán ellenőr főellenőrré; a VIII. fizetési osztály 1. fokozatából a VII. fizetési osztály 3. fokozatába Gyáros László mérnök és Gran

Kálmán hivatalnok ellenőrré; a VIII. fizetési osztály 2. fokozatából az 1. fokozatba Keszthelyi Gábor mérnök; a VIII. fizetési osztály 3. fokozatából a 2. fokozatba Halavanya Győző hivatalnok és végül a IX. fizetési osztály 3. fokozatából a 2. fokozatba Miklós Antal hivatalnok.

— **Halottak napja a temetőben.** A zsirhiányra és a világítószerek nagy drágaságára való tekintettel az országban sok helyen betiltották a temetők sírjainak kivilágítását. Fiumében nem adtak ki ilyen tiltórendeletet, itt tehát az idén is kigyulladnak a mécsesek halottak napján a sírokon. A rendőrség mindössze annak a korlátozására szorítkozott, hogy az esti szürkület beálltával el kell oltani a gyertyákat és a sirlámpákat.

— **Adófizetők összeírása.** A városi tanács köztudomásra hozza, hogy az állami adót fizető adózó polgárok összeírása az 1917. évre vonatkozólag f. é. november 3-án veszi kezdetét.

— **A reformáció emlékinnepe.** Holnap kedden délelőtt 10 órakor tartja meg a fiumei protestáns egyház a reformáció emlékinnepe, több pontból álló programmal, a Klotild-utcai imahelyiségében.

— **Baleset a gyárban.** Szombaton este a kórházba szállították a mentők Mateovich Anna 33 éves munkásnőt, aki a cserzőanyag gyárban dolgozott és ott munkaközben a kezelésére bízott gép egyik vasalkatrésze végighasította jobb karját, csontig érő sebet ejtve rajta. A kórházban Falk dr. vette ápolás alá.

— **Elitették egy éjjeli mulatóhely tulajdonosnőjét.** A rendőrség 3 napi elzárásra és 50 korona pénzbüntetésre ítélte Demeter Erzsébetet, egy éjjeli mulatóhely tulajdonosnőjét azért, mert nem a hatóság által előírt elszámolás szerint fizette és élelmezte azokat a szerencsétlen nőket, akik házában tartózkodnak.

— **Büntet a rendőrség.** A rendőrbíróság ismét számos egyént büntetett meg azért, mert az ismételt szigorú rendeletek dacára sem sötétítették el este a tengerre nyíló ablakaikat. — Carniel Mária környékbeli zöldségárúsnő 6 órai elzárást és 2 korona pénzbüntetést kapott, mert tulmaga áron árusított paradicsomot.

— **Csavargó leányok büntetése.** A rendőrség már napok óta folytatja razziait az utcán csavargó nők ellen, akik utóbbi időben tulságosan elszaporodva, egyaránt veszélyeztetik a város közegészségügyét és közbiztonságát. Tegnapelőtt is hét utcai leányt fogtak össze a rendőrök, még pedig Paolics Anna 24 éves karlováci, Ofcián Borbála 21 éves knini, Rajesics Minka 26 éves vegliai, Vukiesics Mária 24 éves görzi és Vrh Mária 23 éves, Sarson Amália 24 éves és Alich Mária 26 éves horvátországi nőket. Ezek közül Paolicsot betegsége miatt a kórházba vitték, a többi hatot kintasztotta Fiume területéről a rendőrség.

— **A hét fertőző betegségei.** Az elmúlt héten 1 difteritisz, 1 kanyaró, 3 vörheny, 6 hastifusz és 4 bányhihlő-megbetegedés fordult elő Fiume területén. A környékről 4 fertőző beteget hoztak be, még pedig 1 difteritisz, 1 vörheny, 1 hastifusz és 1 trachoma-beteget.

— **A Kőolajfinomítógyár közgyűlése.** A Kőolajfinomítógyár Részvénytársaság pénteken tartotta meg Budapesten harminc harmadik rendes közgyűlését. Az 1915/16. üzletévre vonatkozólag előterjesztett mérleg 4.186.576 koronányi tiszta nyereséget tüntet fel. A közgyűlés elhatározta, hogy részvényenkint 30 korona (15%) osztalék fizetessék ki, a társasági gyárak értékesítkelési tartalékalapjának rendkívüli javadalmazására 734.425 korona, adótartalék gyanánt 1.500.000 korona, a társasági nyugdíjalap gyarapítására 300.000 korona fordítassék és 1.054.000 korona új számlára vitessék elő. A társaság a magyar és osztrák hadikölcsönre összesen 5.000.000 koronát jegyzett és a háború által szükségessé vált emberbaráti mozgalmakban tevékeny részt vett. A vállalat a hadban lévő alkalmazottai az elmúlt üzletévben is illetményeiken kívül egyéb javadalmazásokban is részesültek. A közgyűlést követőleg az igazgatóság Ullmann Adolf főrendiházi tagot elnökké újból megválasztotta és Szirmai Oszkár ügyvezető igazgatót a társaság vezérigazgatójává nevezte ki. Itt említjük meg, hogy a társaság igazgatósága Mészáros S. György bányai igazgatót, Polgár Adolf és Thomán István igazgatóhelyetteseket igazgatókká, Spiro Alfréd, Frank Ernő, Weisz Imre főtisztviselőket cégvezetők-ké és Frey Ernőt titkárrá nevezte ki.

Legujabb.

AZ OROSZ KORMÁNY MEGCÁFOLJA A KÜLÖNBÉKE-HIRESZTELESEKET.

BUDAPEST, okt. 30. A pétervári távirati ügynökség a Stürmer elnökletével tartott minisztertanács után az orosz és semleges lapokban felmerült béke hírek cáfolatául a következőket közli:

Fel vagyunk hatalmazva arra, hogy kategorikusan megcáfoljuk a sajtó néhány organuma által Oroszország és Németország különbékéjének lehetőségéről terjesztett híreket. Az erről szóló jelentések minden izükben tiszta koholmányok. Ezeket itten és a semleges államokban ügynökök terjesztik, hogy megingassák szövetségeseinknek Oroszországban való bizalmát. Protopopow belügyminiszternek a kormány megbízásából a főhadiszálláson tett ünnepies nyilatkozata megerősíti az orosz kormányt, hogy a háborút végig folytassa.

A BUZEU VÖLGYÉBEN IGYEKSZENEK ELŐRE A NÉMETEK.

KOPENHÁGA, okt. 30. A Ruszkij Invalid írja: A németek nyilván a Buzeu-völgyében akarnak előrejutni és Buzeu fontos román vasuti csomópont megszállásával elválnak Moldvát Oláhországtól.

NEGYVEN KILOMÉTERRE ÁLLUNK CAMPINA ELŐTT.

GENF, okt. 30. Az Echo de Paris írja: A román helyzetben az a legfenyegetőbb, hogy az ellenség erős nyomást gyakorol a Bukarest felé vezető utvonalakra. Tegnap már negyven kilométernyire állottak Campina petróleumtermelő központ előtt.

AZ ANTANT NEM ISMERI EL VENIZELOSZ KORMÁNYÁT.

LUGANO, okt. 30. A Corriere della Sera jelenti Athénből, hogy a boulognei haditanács nem ismerte el a szalonikij ideiglenes kormányt.

KONSTANTIN RENDET CSINÁL.

LUGANO, okt. 30. Olasz lapok jelentik, hogy Konstantin király kihallgatáson fogadta Argyrocastro metropolitáját, akit az olaszok ellenséges propagandája miatt elűztek. A minisztertanács minden hivatalnokot, aki a szalonikij mozgalomhoz huzott, elmozdított állásából. Konstantin király a Theszáliában és Epiruszban levő görög csapatok egy részét Peloponezozsba helyezte át és proklamációt intézett a néphez, melyben megindokolta, hogy önként határozta el ezt az áthelyezést, mert ezzel az antánttal szemben érzett barátságos indulatát akarja kimutatni.

A NÉMET HADÜGYMINISZTER HADSEREGPARANCSNOK LETT.

BERLIN, okt. 30. A Wolff-ügynökség jelenti a nagy főhadiszállásról: A császár Hohenzollern porosz hadügyminisztert egy hadtest vezetésével bizta meg és Stein tábornokot a 14-ik tartalék hadtest parancsnokát, porosz hadügyi államügyi miniszterre nevezte ki. A változás oka az, hogy az otthoni katonai intézkedéseket vezető miniszternek a hadszállt hadsereg fokozódó szükségletéről mint hadvezérnek tájékozódnia kell.

Kiadótulajdonos: „A Tengerpart” lapkiadóvállalat (Murai Jenő).

Nyomatott: Zustovich Elemér „Polinnia” nyomdájában.

Két szoba uributor

szabad kézből eladó Via Valscurigne Bacich ház II. emelet, ajtó 5.

Fenice mozisínház - Fiume.

Ma: Testemet és lelkemet kedveseinkért.

Luna film 4 felv.

Végül: Biztosítom magát. Bohózat

Csak havi 1 kor. 50 fillérbe

kerül „A Tengerpart” hához szállítva tisztviselőknek, altiszteknek és munkásoknak. Előjegyzések bármely naptól kezdve „A Tengerpart” kiadóhivatalában Via Cloilde 4 félemelet (12. sz. telefon) eszközölhetők.

NÉMET ESTI TANFOLYAM

kezdőknek és haladóknak kétszer hetenkint este 7—9-ig havi 10 koronáért özv. Schön Lászlónál Via Carducci 12. sz. II. emelet.

Előfizetéseket és hirdetések

felvesz
A TENGERPART
kiadóhivatala

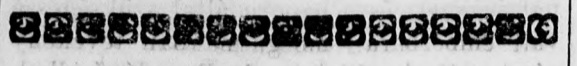
KLOTILD UTCA (VIA CLOTILDE) 4. sz.
I. EMELET. - TELEFON SZÁM 12.



Tisztviselők, altisztek és munkások havi 1.50 kor.-ért kapják **A Tengerpart-ot** házhoz szállítva.
Telefon 12. - Postafiók 105.

Előfizetőink figyelmébe!

Kérjük mindanna előfizetőket, kik előfizetésükkel kapcsolatban vannak, szíveskedjenek az esedékes összeget postán utján, küldöncsel vagy személyesen kiadóhivatalunkhoz Klotild utca (Via Clotilde) 4. szám I. emelet juttatni, mivel személyzetünk nagy része bevonult a határozott és nincs módunkban a nyugdíjak valamennyi előfizetőnknek hátról-hátról kiutalás végett állomai.



MONATH ELLA

old. zongoratanárnő Via Cassara 4., III emelet.

Imperial

szálló és kávéház, Viale Deák- Nemrég megnyitott fényes berendezésű kávéház. Teljesen újonnan burkolozott és átalakított szálló 40 elegáns szobával. Lift, villany, fürdők. Szíves pártfogást kér

Panny Ferencz
tulajdonos.

KÖNYVELÉS
magyar-német
LEVELEZÉS
mindenfélé

IRODAI-MUNKÁK
elvégzésére ajánlkozik olcsón délutáni, vagy esti órákra egy elsőrendű munkaező. Hadbavonult tisztviselők helyettesítésére kiválóan alkalmas. Cím a kiadóhivatalban.

ADAKOZZUNK

- a magyar Vörös-Kereszt Egyletnek! -



Wolfram körte

Egyes darabokat szállít: „UNITAS” gyári lerakat. Via de Amicis 9. a Fenice színházzal szemben.

Aprított tűzifát K. 6.50-ért

100 kgmonként raktárról elad **Kemény D. Fiume — Delta (Telef. 646)** villamos erőre berendezett favágója; Fiume város tűzifa szállítója. Házhoz szállítás távolság szerint 1-2 kor. mmázsánkint.

A háboru miatt a vevőktől visszavett **egyed-butorok** valamint **új butorok** olcsó áron kaphatók.
HERSKOVITS S.
butorraktára
Fiume, Parini G. utca 4-6.

Oltott meszet
minden mennyiségben szállít
Braun Bernát és Társa
Via Stef. Tür 5 (saját ház).

Uj női, uri- és gyermek divatüzlet

Schönberger K. Corso Fr. Giuseppe 24

Raktáron tartok legújabb **modell Blousokat**, bársony, crepe de Chine, selyem, étamin és gyapjuszövetből. Különléle alaku **gallér és nyakdiszek**. **Szolid készítményű női fehérenemű szövött áru**, első rendű gyártmányu **börkeztük**, női és gyermek **Clotts és battist kötének**, selyem **juponok**, különféle minőségű **esernyők**. **Csipke**, szallag, rüsch, **organdis himzés**, tüll, organdis és gummi szallag méter számra.

Pontos lelkiismeretes kiszolgálás.
A. t. közönség szíves pártfogását kéri
SCHÖNBERGER K.

VIS tápélesztőt egyék!

Ezen erőtápszert általánosan használják most Németországban. **1 kgr. 3.50 Kor.** „LUCCULLUS” gyümölcs-sütemény üzlet (Stiller-Dittrich Mária). Viale Deák 2. sz.



Szén-fa-és gázfűtésre való mindennemű **takaréktűzhelyek** és **kályhák** vasáruk és konyhaszerek a legnagyobb választékban kaphatók a] **Fiumei Vas- és Fémáru Szövetkezet**

Via Ciotta 19. sz. alatti főraktárában és a Via del Porto 8. sz. alatti detail üzletében (a Borsa kávéházzal szemben)

„Pedes” Ujdonság! „Pedes”

Alp-és sarokvédő bőrből, könnyen alkalmazható, tartós és rugalmas. Egy pár cipőre elegendő „Pedes” ára:
Nagyság 23/36, 27/30, 31/35, 3/39, 40/43.
Korona —70, —80, 1.—, 1.20, 1.40.
Kicsinyben és nagyban eladja:

Linoleum Haas, Fiume Corso 6.